

## CHAMBRE DES COMMUNES

Le mercredi 20 octobre 1971

La séance est ouverte à 2 heures.

### AFFAIRES COURANTES

#### LES AFFAIRES EXTÉRIEURES

##### DÉPÔT DE L'ACCORD GÉNÉRAL CANADO-RUSSE SUR LES ÉCHANGES

[Traduction]

**L'hon. Mitchell Sharp (secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Monsieur l'Orateur, je voudrais déposer les exemplaires, en français et en anglais, de l'accord général canado-russe sur les échanges que le président du Conseil des ministres de l'Union soviétique et le premier ministre du Canada ont signé aujourd'hui.

ministre suppléant au sujet du document qu'il vient de déposer. Le Canada a-t-il insisté pour faire inclure dans cet accord une disposition prévoyant le libre échange d'informations entre le Canada et l'URSS, une plus grande liberté d'accès pour les écrivains et les journalistes canadiens afin de leur permettre d'étudier et de commenter la vie et les événements en URSS, car, pour avoir un sens, les échanges culturels doivent sûrement inclure . . .

**Des voix:** Règlement.

**M. l'Orateur:** A l'ordre.

**L'hon. M. Stanfield:** . . . la vie sous ses nombreux aspects dans nos deux pays, en dépit du tapage en face.

**L'hon. Mitchell Sharp (premier ministre suppléant):** Monsieur l'Orateur, en vertu de l'accord qui vient d'être signé, les deux pays s'engagent à faciliter les échanges de vues et les échanges scientifiques et culturels de tous genres, entre les peuples des deux pays. Ces échanges seront, bien entendu, assujettis aux lois des pays respectifs, mais je crois que cet accord dénote non seulement que les relations entre nos deux pays se sont améliorées, mais que l'Union soviétique elle-même est disposée à accroître les échanges, comme le chef de l'opposition, je le sais, et moi-même le souhaitons.

**L'hon. M. Stanfield:** Le premier ministre suppléant n'a peut-être pas saisi ma question en raison du bruit derrière lui. Je voudrais demander à l'honorable représentant si à propos de cet accord, le gouvernement canadien a demandé l'inclusion d'une disposition concernant le libre échange de renseignements entre les deux pays et une plus grande liberté aux écrivains et aux journalistes canadiens pour examiner la situation en Russie et faire rapport à ce sujet.

**L'hon. M. Sharp:** L'objet de cet accord est de faciliter les échanges. Il permettra aux écrivains, aux artistes et aux scientifiques d'échanger des vues avec leurs homologues. Nous n'avons évidemment pas réclamé la modification des lois en URSS. Cette affaire, l'honorable représentant en conviendra j'en suis certain, relève des dirigeants soviétiques. Ce qui compte à nos yeux est que l'accord favorise les échanges de renseignements entre les deux pays et contribue donc à atteindre l'objectif auquel songe le chef de l'opposition.

### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

L'ordre du jour appelle: Questions inscrites au Feuilleton.

**M. l'Orateur:** L'ordre est-il reporté?

**Des voix:** Qu'il soit reporté!

**M. l'Orateur:** L'ordre est reporté.

### DEMANDES DE DOCUMENTS

L'ordre du jour appelle: Avis de motions portant production de documents.

**M. l'Orateur:** L'ordre est-il reporté?

**Des voix:** Qu'il soit reporté!

**M. l'Orateur:** L'ordre est reporté.

• (2:10 p.m.)

### QUESTIONS ORALES

#### AFFAIRES EXTÉRIEURES

##### L'ACCORD GÉNÉRAL CANADO-SOVIÉTIQUE—LES DISPOSITIONS RELATIVES AU LIBRE ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS—L'ACCESSIBILITÉ PLUS LIBRE DU TERRITOIRE RUSSE AUX ÉCRIVAINS ET JOURNALISTES CANADIENS

**L'hon. Robert L. Stanfield (chef de l'opposition):** Monsieur l'Orateur, j'aurais une question à poser au premier

#### LES RELATIONS COMMERCIALES CANADO-SOVIÉTIQUES—LES ENTRETIENS DES REPRÉSENTANTS DES DEUX PAYS

**L'hon. Robert L. Stanfield (chef de l'opposition):** A propos de la visite du premier ministre Kossyguine, le premier ministre suppléant pourrait-il nous dire si des résultats précis ont découlé des entretiens qu'ont eus les représentants des deux pays quant aux relations commerciales entre le Canada et l'Union soviétique et, s'il en est, quand la Chambre en sera-t-elle informée?